

Homilía Mateo 25: 14-30

XXXIII Domingo del Tiempo Ordinario

In today's Gospel we hear a parable told by Christ. This parable is told in the last week of Christ's life so it must be important to Christ to say it at this particular moment. It's also the longest parable we have in Matthew's Gospel.

En el Evangelio de hoy escuchamos una parábola contada por Cristo. Esta parábola se cuenta en la última semana de la vida de Cristo, así que debe ser importante para Cristo decirlo en este momento particular. También es la parábola más larga que tenemos en el Evangelio de Mateo.

When we hear the word talent ... in today's world we immediately think of a gift or ability. But what the original audience would have heard with the word talent is a monetary sum or amount.

Cuando escuchamos la palabra talento ... en el mundo de hoy, inmediatamente pensamos en un regalo o habilidad. Pero lo que la audiencia original habría escuchado con la palabra talento es una suma o cantidad monetaria.

What was it worth? What is a talent worth? In the time of Jesus a talent was the largest unit of currency. a person who had five talents of gold or silver then would be a millionaire today. So it's a very significant amount of money.

¿Cuánto valió? ¿Qué vale un talento? En el tiempo de Jesús, el talento era la unidad monetaria más grande. una persona que tenía cinco talentos de oro o plata sería hoy un millonario. Entonces, es una cantidad de dinero muy significativa.

So this man who has these talents is a very wealthy man. So he gives these talents to his servants. To one servant he gives five talents, to another servant he gives two talents and to another servant he gives, one talent.

Entonces este hombre que tiene estos talentos es un hombre muy rico. Entonces él les da estos talentos a sus siervos. A un siervo le da cinco talentos, a otro siervo le da dos talentos y a otro siervo le da un talento.

And the scripture says he gives to each according to his ability. When the master returns the person with the five talents has doubled his money into five more talents. The person with two talents has doubled his amount into two more talents.

Y la escritura dice que da a cada uno según su habilidad. Cuando el maestro regresa, la persona con los cinco talentos ha duplicado su dinero en cinco talentos más. La persona con dos talentos ha duplicado su cantidad en dos talentos más.

And the master is very pleased by this. He says, "Well done my good and faithful servant. Come share your master's joy."

Y el maestro está muy contento por esto. Él dice: "Bien hecho mi buen y fiel servidor. Ven a compartir la alegría de tu amo".

Now to the servant he gave one talent, that servant makes excuses. He says, "I was afraid of you I was afraid I wouldn't make the money back so I just buried it and hid it."

Ahora al sirviente le dio un talento, ese sirviente hace excusas. Él dice: "Te temía, temía no recuperar el dinero, así que lo enterré y lo oculté".

This does not please the master. He calls him wicked. He takes the talent away from him and he gives it to the person who has the ten.

Esto no agrada al maestro. Él lo llama malvado. Él le quita el talento y se lo da a la persona que tiene el diez.

Now we could interpret this on the level of financial stewardship. What do we do with the money that's been giving us? What do we do with the money to build up the kingdom of God?

Ahora podríamos interpretar esto en el nivel de administración financiera. ¿Qué hacemos con el dinero que nos ha estado dando? ¿Qué hacemos con el dinero para construir el reino de Dios?

But on a deeper level the meaning of this parable, I think, this has to do with the gifts and the graces God gives us and how we use those gifts.

Pero en un nivel más profundo, el significado de esta parábola, creo, tiene que ver con los dones y las gracias que Dios nos da y cómo usamos esos dones.

A saint, St John Berchmans, said this. He said, "To abuse one's powers is to steal glory from God. To abuse one's gifts and the talents you've been given is not giving God what he deserves. It's like stealing glory from God."

Un santo, San Juan Berchmans, dijo esto. Él dijo: "Abusar de los propios poderes es robar la gloria de Dios. Abusar de los dones y los talentos que se le han otorgado no es darle a Dios lo que merece. Es como robarle la gloria a Dios".

So examine your life. What kind of gifts have you been given? Scripture gives us some insight into these gifts.

Entonces examina tu vida. ¿Qué tipo de regalos te han dado? La Escritura nos da una idea de estos dones.

It gives the example of teaching, healing, generosity, hospitality, service, administration, and evangelization. These gifts are given to help others.

Da el ejemplo de enseñanza, curación, generosidad, hospitalidad, servicio, administración y evangelización. Estos regalos se dan para ayudar a otros.

The list goes on.

La lista continua.

We've all been given something. We have to do something with it.

A todos nos han dado algo. Tenemos que hacer algo con eso.

Remember the person who had the one talent and chose to do nothing with it was actually punished for not doing something. He acted out of fear.

Recuerde que la persona que tenía un talento y decidió no hacer nada fue castigada por no haber hecho algo. Actuó por miedo.

Don't you be afraid to use your talent, your gift.

No tengas miedo de usar tu talento, tu regalo.

Don't be afraid to be a lector or a Eucharistic Minister.

No tengas miedo de ser lector o ministro de la Eucaristía.

Don't be afraid to be a minister to the sick or visit those in prison.

No tengas miedo de ser un ministro para los enfermos o visitar a los que están en la cárcel.

Don't be afraid to ask God to send His Holy Spirit down upon someone and heal them.

No tengas miedo de pedirle a Dios que envíe su Espíritu Santo sobre alguien y que lo sane.

Don't be afraid to tell the Great Story of Jesus to others, the story of His life, passion, death and resurrection.

No tengas miedo de contar la Gran Historia de Jesús a otros, la historia de su vida, pasión, muerte y resurrección.

Don't be afraid to put your gifts into practice.

No tengas miedo de poner tus dones en práctica.

Take time this week to reflect on the gifts you've been given and to examine yourself and see how you can use those gifts to more fruitfully build up the kingdom of Christ.

Tómese su tiempo esta semana para reflexionar sobre los dones que le han sido otorgados y para examinarse a sí mismo y ver cómo puede usar esos dones para edificar más fructíferamente el reino de Cristo.

And hopefully one day you will hear the words of the Father, "Well done my good and faithful servant. Come, enter into the joy of your Master."

Y con suerte algún día escucharás las palabras del Padre: "Bien hecho, mi buen y fiel servidor. Ven, entra en la alegría de tu Maestro".